

Victory

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|----|
| Introduction | 2 |
| Règles de Sécurité | 3 |
| Caractéristiques | 6 |
| Description | 8 |
| Batteries et Chargement des Batteries | 13 |
| Mode d'Emploi | 17 |
| Réglage Confort du Chauffeur | 18 |
| Instructions de Montage et Démontage | 20 |
| Problèmes et Solutions | 22 |
| Soins et Entretien | 23 |
| Garantie | 24 |



VICTORY 3 ROUES



VICTORY 4 ROUES

INTRODUCTION

Félicitations, vous venez de faire l'acquisition de votre scooter Victory de PRIDE MOBILITY PRODUCTS. En achetant votre nouveau Victory vous entrez dans la grande famille des propriétaires de scooter "Pride". C'est un appareil aux lignes modernes qui est fabriqué avec les composants de la plus haute technologie disponible dans l'industrie.

En tant que propriétaire d'un scooter Victory, nous vous invitons, par le biais de votre carte de garantie, à rejoindre le club des propriétaires de Produits Pride. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site INTERNET Pride: www.pridemobility.com, cliquez sur l'icone « owners club » et suivez les instructions. Une fois les démarches d'inscription effectuées, vous aurez accès à des infos produit, des offres spéciales, des interviews, des histoires, ainsi qu'à une fenêtre de conversation interactive.

Nous sommes convaincus que la fiabilité de votre Victory et les fiers services qu'il vous rendra feront de vous un propriétaire enchanté. Il est essentiel que vous lisiez le manuel pour que vous preniez connaissance des instructions et recommandations sur la sécurité et le fonctionnement de votre nouveau Victory. Ce manuel a été rédigé à partir des toutes dernières données. PRIDE se réserve le droit d'apporter des modifications et des mises à jour de ses produits antérieurs. Les modifications peuvent causer des variations entre les illustrations contenues dans ce manuel et le produit que vous avez reçu.

PRIDE n'est pas responsable pour les dommages ou blessures subis lors d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation dangereuse du Victory. La responsabilité de PRIDE se limite au remplacement des pièces seulement. Les pièces seront remplacées mais aucune responsabilité pour des dommages ou blessures ne pourront être imputés à PRIDE MOBILITY PRODUCTS. Si vous n'êtes pas à l'aise avec le fonctionnement de votre Victory, contactez votre représentant Pride.

PRIDE interdit l'utilisation du scooter Victory lorsque l'on consomme de l'alcool. La consommation d'alcool peut réduire votre capacité à opérer de façon sécuritaire un véhicule motorisé. Vous pouvez aussi enfreindre des règlements locaux. Si vous avez un doute sur votre capacité à utiliser un scooter s'il vous plaît consulter un médecin.

Une fois la lecture complétée, si vous avez des questions, des recommandations ou des suggestions, SVP contactez votre détaillant ou écrivez nous à :

PRIDE MOBILITY PRODUCTS EUROPE B.V.
Tijmuiden 28
NL-1046 AL Amsterdam

Ou téléphonez nous au (020) 448 7870

Vos commentaires et suggestions concernant les produits et le service de PRIDE MOBILITY PRODUCTS sont les bienvenus.

Votre Victory:

Couleur _____

Numéro de série _____

Date d'achat _____

Options _____

Votre détaillant autorisé Pride:

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Lorsque vous commencerez à utiliser votre Victory pour vos activités quotidiennes vous pourrez être confronté à des situations qui vous sembleront difficiles. Avec un peu de patience et de pratique vous serez capable de manoeuvrer dans les portes, les ascenseurs, monter et descendre des rampes d'accès, rouler sur le gazon et le gravier.

PORTES

Lorsque vous approchez d'une porte, déterminez si la porte s'ouvre de l'intérieur ou vers l'extérieur. Tournez la poignée ou poussez la barre et utilisez le Victory pour pousser la porte ou la tirer. Si c'est une porte automatique, passez-la rapidement et laissez-la se refermer derrière vous. Sinon, stoppez juste passez la porte, et refermez - la.

ASCENSEURS

Les portes des ascenseurs modernes possèdent un mécanisme qui permet à la porte de se rouvrir automatiquement dès qu'elle touche un objet. Si vous êtes dans la porte de l'ascenseur et qu'elle se referme, elle se rouvrira automatiquement. Assurez-vous qu'aucun objet ne reste coincé dans la porte.

RAMPE D'ACCÈS ET AUTRES SURFACES INCLINÉES

De plus en plus d'immeubles possèdent maintenant une rampe d'accès pour les fauteuils roulants et les scooters. Souvent ces rampes possèdent un virage à 180 ° qui nécessite une excellente maîtrise du scooter pour le négocier. Faites un grand virage de façon à ce que les roues arrières fassent un grand arc. N'essayez pas de faire un virage serré. Lorsque vous descendez une rampe mettez la commande de vitesse au minimum pour plus de sécurité. Ne jamais négocier une pente avec une trajectoire en diagonale. Évitez de stopper en gravissant ou en descendant une pente.

Certaines pentes naturelles ou artificielles n'ont pas été conçues pour un Victory. Les figures 1 et 2 illustrent la capacité des différents scooters à gravir des pentes en fonction du poids et de l'inclinaison.

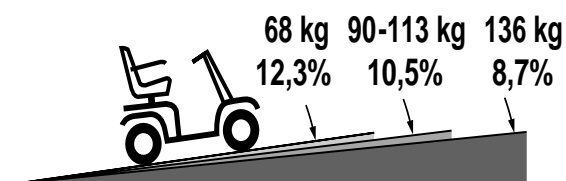


FIG.1 INCLINAISON MAXIMUM POUR UN VICTORY 3 ROUES

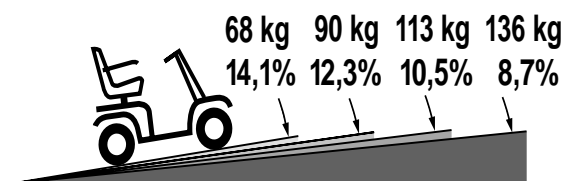


FIG.2 INCLINAISON MAXIMUM POUR UN VICTORY 4 ROUES

Les tests ont été conduits dans les conditions suivantes: Le siège du Victory était à l'emplacement le plus élevé possible et réglé sur sa base la plus reculée possible. Utilisez ces données comme guide de référence. La capacité de votre Victory à gravir des pentes sera affectée par votre poids, votre angle d'approche et la condition de votre Victory.

Lorsque vous approchez d'une pente raide il est conseillé de vous pencher vers l'avant de façon à déplacer le centre de gravité de votre scooter, vers l'avant, afin d'en augmenter la stabilité.

Mise en garde.

Ne jamais excéder les caractéristiques d'inclinaison indiquées dans ce manuel

Voir pages 3, 4, 6, et 7.



FIG.3 POSTURE NORMALE

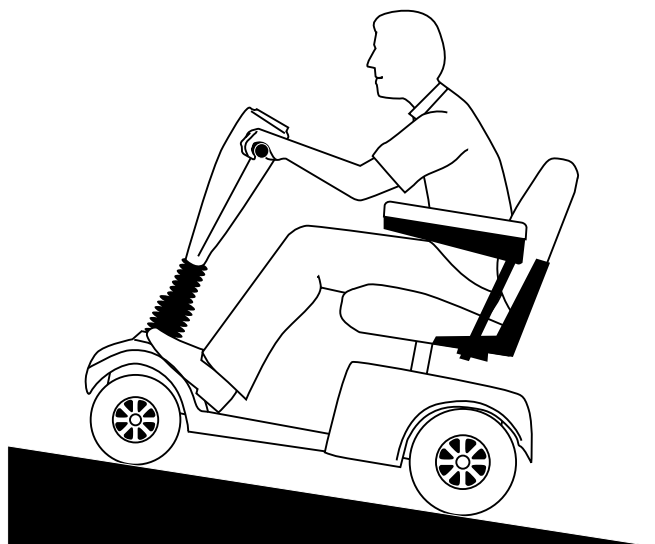


FIG.4 POSTURE DE STABILITÉ ACCRUE

SURFACES DE CONDUITE

Votre scooter se conduira admirablement bien sur le gazon, le gravier et dans les côtes. Cependant, vous ne devez jamais enfreindre les recommandations contenues dans ce manuel.

SÉCURITÉ D'ABORD

- Évitez le gazon trop long.
- Déplacez vous de préférence sur des surfaces planes et dures.
- Évitez le gravier trop épais et le sable mou.
- Si vous avez des doutes quant à la configuration du terrain, utilisez un itinéraire plus approprié.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Lire ce manuel au complet avant d'utiliser votre Victory.
- Toujours retirer la clé lorsque vous montez ou descendez de votre Victory. Nous recommandons également d'enlever la clé lorsque vous n'êtes pas en mouvement, ceci réduit les risques d'accident si par erreur l'accélérateur était enfoncé.
- Il est interdit de modifier votre Victory de quelque façon que ce soit. Toute modification non autorisée par PRIDE peut entraîner un mauvais fonctionnement, rendre le Victory dangereux, instable et pourrait causer des accidents et des blessures. De plus, le Victory pourrait devenir sensible aux ondes radio «EMI-RFI». Les modifications annuleraient votre garantie. Nous vous recommandons de contacter votre détaillant si vous avez des questions à la suite de la lecture de ce manuel.

- S'il vous plaît toujours garder les 2 mains sur le guidon et les 2 pieds sur le plancher de votre Victory.
- Assurez-vous que le siège est bien verrouillé avant de vous mettre en mouvement. Ceci vous évitera chutes et blessures.
- Le Victory a été conçu pour déplacer une seule personne à la fois. Ne jamais transporter de personne car le Victory pourrait devenir instable, causer des chutes et des blessures.
- Toujours descendre ou monter les pentes en ligne droite. Ceci permet aux roues arrières et à la roue avant de monter la pente en même temps. Si vous ne respectez pas cette consigne, le guidon pourra se mettre à osciller et basculer.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous conduisez dans une rue très fréquentée, dans un parking ou un centre commercial. Ne roulez que dans les endroits où il est permis de marcher légalement. Vérifiez avec les autorités locales au besoin.
- N'utilisez pas votre Victory lorsque la météo est mauvaise. Protégez votre Victory contre les intempéries et contre le gel. Si vous utilisez votre appareil dans de mauvaises conditions météo, vous risquez d'endommager les composantes électroniques et provoquerez des accidents.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez votre appareil près des bordures de trottoir, dans les courbes et près des escaliers.
- Ralentissez lorsque vous approchez d'une surface de conduite accidentée.
- Ralentissez pour négocier les virages
- Ne jamais retirer les roulettes anti-renversement à l'arrière de votre Victory.
- Débranchez les batteries si vous n'utilisez pas votre Victory pour 48 heures ou plus. Si vous consommez des médicaments qui affectent votre comportement ou vos réflexes, consultez votre pharmacien ou votre médecin à ce sujet. Un Victory est un véhicule motorisé qui nécessite une pleine maîtrise des réflexes et jugement.
- Ne jamais utiliser votre Victory lorsque vous consommez de l'alcool.
- Assurez-vous que les pneus sont bien gonflés à 30 psi. De cette façon, vous serez certain que le Victory fonctionnera à son meilleur et qu'il sera plus stable.
- Ne jamais utiliser le Victory comme un siège dans un véhicule en mouvement, car il n'a pas été conçu pour résister aux impacts d'un accident automobile. Lorsque vous déplacez votre Victory dans un véhicule automobile assurez-vous que les batteries soient bien fixées.
- Lorsque vous vous déplacez, évitez de vous arrêter dans une pente. Il est toujours préférable de s'arrêter dans un endroit plat de façon à ce qu'il soit difficile de renverser le Victory.

Prenez garde de mouiller les composantes électroniques (pluie, neige, eau de lavage). Si votre appareil a été mouillé accidentellement attendez qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser à nouveau.

Ne jamais utiliser votre Victory lorsque les surfaces sont glissantes ou glacées. Il est dangereux de sortir dans ces conditions. Protéger les batteries contre le gel et ne jamais tenter de recharger une batterie qui est congelée. Recharger une batterie congelée peut être dangereux et causer une explosion. Charger une batterie ne l'empêchera pas de geler dans des conditions très froides.

CARACTÉRISTIQUES

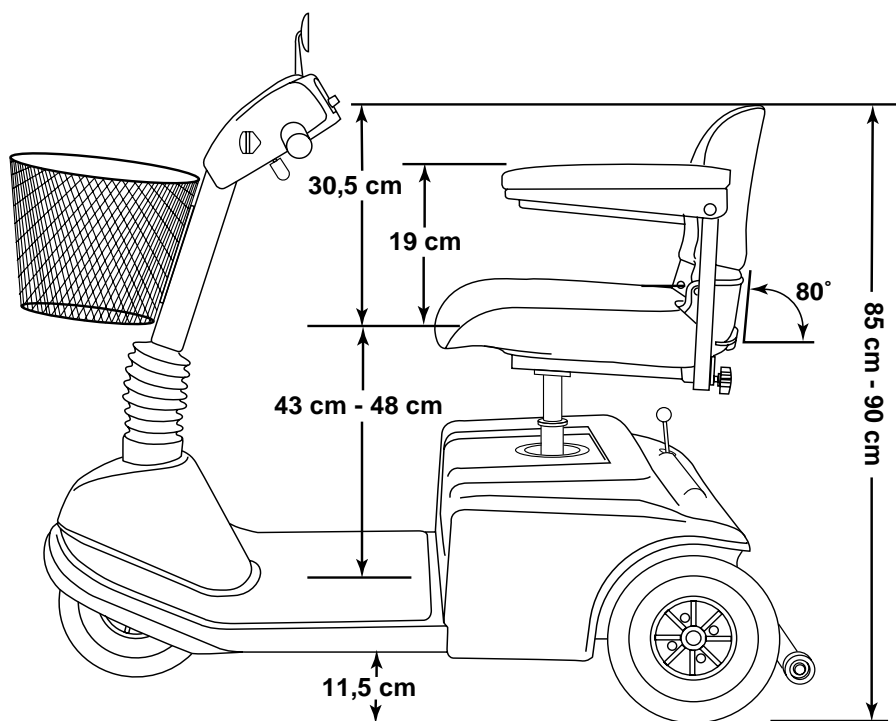
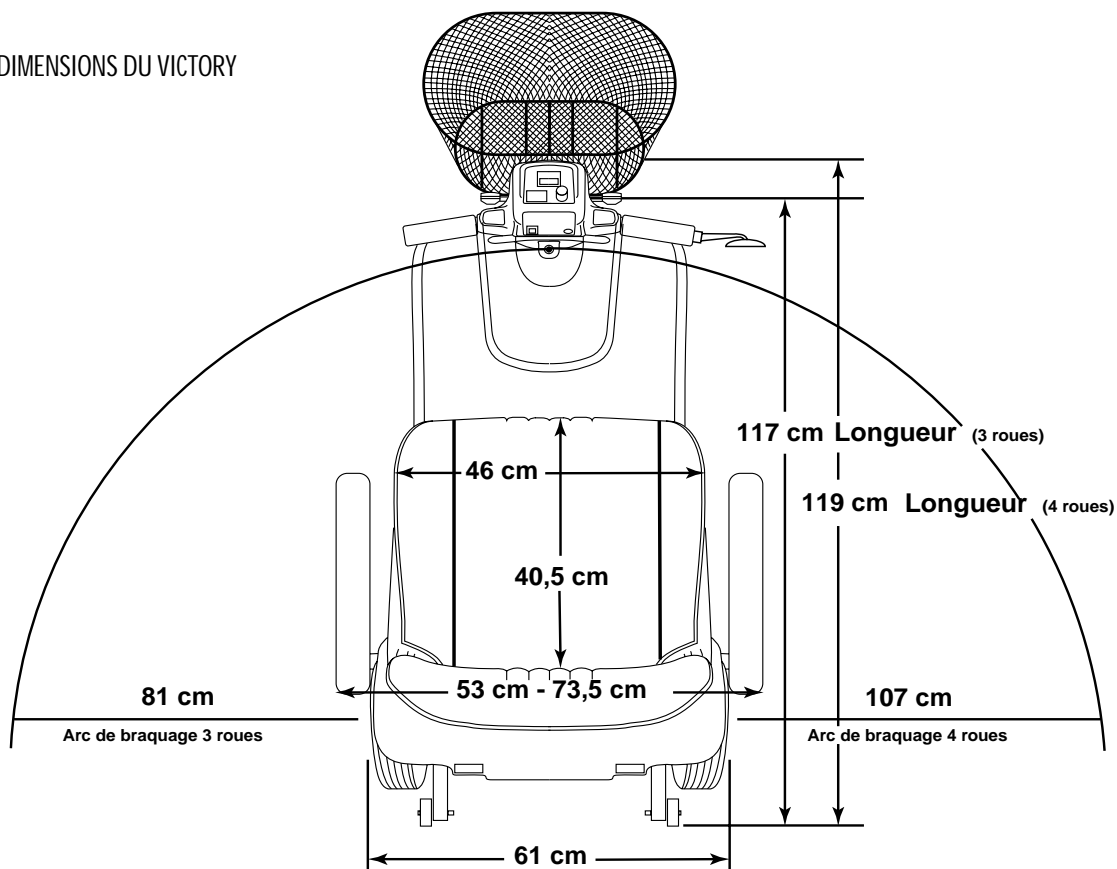


FIG. 5 DIMENSIONS DU VICTORY



CARACTÉRISTIQUES

| | |
|--------------------------|---|
| Numéro modèle | Victory 3: SC-160 (rouge pomme) SC-162 (bleu vipère) SC-165 (turquoise) Victory 4: SC-170 (rouge pomme) SC-172 (bleu vipère) SC-175 (turquoise) |
| Longueur | Victory 3 roues: 117cm Victory 4 roues : 119cm |
| Largeur | 61cm |
| Pneus avant | 10cm x 25cm |
| Pneus arrière | 10cm x 25cm |
| Poids/chauffeur | 136 kg maximum |
| Batteries (non incluse) | 2 x 12 volts 31 Ampères /Heures SLA (scellées acide ou gel) |
| Puissance | 1,1H.P. en pointe |
| Chargeur/batteries | Intégré 3,5 Ampères |
| Vitesse maximum | modulable 8 km/hr |
| Angle d'inclinaison | voir figures 1 à 4 |
| Endurance | 32/40 km |
| Arc de braquage | Victory 3 roues: 81cm Victory 4 roues: 107cm |
| Couleur | Peinture: Rouge pomme Bleu Vipère et Turquoise |
| Siège | Style: Plastic moulé repliable. Recouvrement amovible avec insertions en mousse Dimensions: Largeur 46cm x Hauteur 30cm x Profondeur 44cm Matériel de recouvrement: Tissu ou Vinyle gris Bras: Caoutchouc moulé gris Réglage de la hauteur par rapport au sol: 51, 53 ou 56cm Réglage de hauteur du siège par rapport au plancher du scooter: 36, 38 ou 41cm |
| Caractéristiques de base | Réglage de la hauteur et de la position du siège, levier d'embrayage externe, panier avant disjoncteur externe, compartiment à chargeur avec porte d'accès et cordon d'alimentation |
| Frein | pour prise A/C, phare encastré et attache pour accessoires intégrés Contrôle électronique avec disque électromagnétique (débrayage) |
| Traction arrière | Essieux transversaux, 24V |
| Roues | Alliage d'aluminium couleur de la carrosserie |
| Guidon | Réglable |
| Embrayage | Levier d'embrayage situé sur le coin supérieur droit du capot arrière |
| Poids du scooter | Poids total du Victory (avec 2 batteries 12V 31AH) 69 kg Poids des composantes: Section avant: Victory 3: 15 kg Victory 4: 18 kg Section arrière sans les batteries ni le capot : 21 kg Capot arrière: 1,6 kg Siège: 9,5 kg Batteries 12V 31AH: 11 kg chacune (Note: il faut 2 batteries pour 1 scooter) |
| Assemblage | Épingles de sécurité et double levier de verrouillage |
| Garde au sol | 11cm |
| Options | Feux de position arrière, support pour canne, béquilles ou marchette, rétroviseur |

DESCRIPTION

Votre Victory est un véhicule motorisé conçu pour vos déplacements personnels. Utile autant à l'intérieur qu'à l'extérieur il a été conçu pour rouler sur des surfaces planes telles que les trottoirs, routes, allées et stationnement. Il peut être démonté en sept (7) composantes pour en faciliter le transport ou l'entreposage. Voir la figure 6.

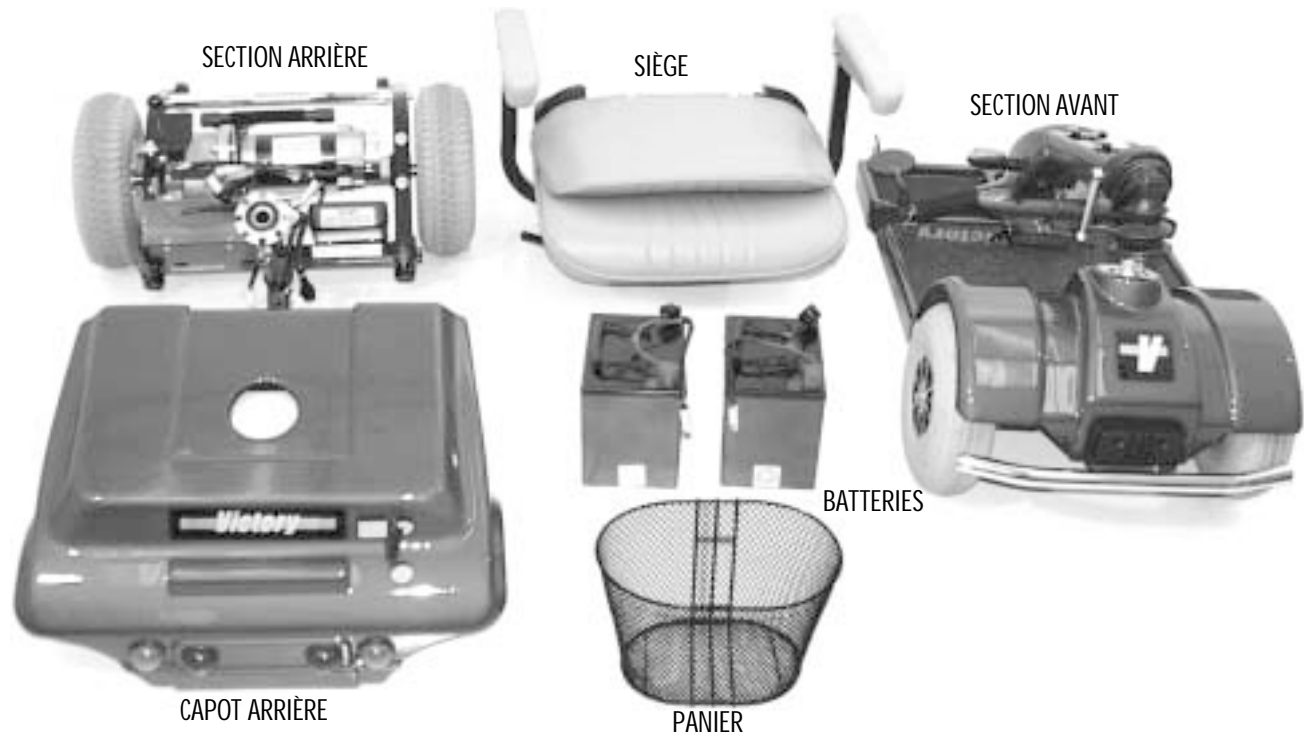


FIG. 6 SEPT COMPOSANTES DU VICTORY DÉMONTÉ

CONSOLE DES COMMANDES

Vous trouverez sur la console tous les instruments et commandes pour faire fonctionner votre Victory incluant la clé de contact, le bouton de réglage de la puissance, la manette de l'accélérateur, l'indicateur d'état des batteries, le bouton du Klaxon, le commutateur de phare avant et les boutons de clignotants. Voir figure 7.

ÉVITEZ TOUTE HUMIDITÉ SUR LA CONSOLE. SI ACCIDENTELLEMENT LA CONSOLE DEVAIT ÊTRE MOUILLÉE, N'UTILISEZ PAS VOTRE SCOOTER. ATTENDEZ QUE LA CONSOLE AIT EU LE TEMPS DE SÉCHER COMPLÈTEMENT AVANT DE L'UTILISER À NOUVEAU.

CLÉ DE CONTACT

- Pour allumer votre Victory, enfoncez la clé dans le réceptacle.
- Pour l'éteindre simplement retirez la clé.

Mise en garde.

Si vous retirez la clé de contact alors que votre Victory est en mouvement, le frein électronique s'engagera automatiquement et le scooter s'arrêtera brusquement.

BOUTON DE WARNINGS

Ce bouton vous permet de contrôler les clignotants avant et arrière de votre Victory. Appuyer sur ce bouton pour les allumer ou les éteindre.



FIG. 7 CONTROLE DE LA CONSOLE

BOUTON DE RÉGLAGE DE LA VITESSE

Celui-ci vous permet de présélectionner la vitesse maximum désirée. Démarrez avec un réglage au minimum jusqu'à ce que vous sentiez à l'aise .

- Vous décidez de la vitesse à l'aide de l'accélérateur. Si vous enfoncez l'accélérateur à demi, vous aurez la moitié de la vitesse maximum que vous avez sélectionnée.
- Si vous tournez le bouton complètement vers la droite, vous atteindrez la vitesse maximum de l'appareil.

L'ACCÉLÉRATEUR

Situé en dessous de la console, il vous permet d'accélérer et de reculer.

- Si vous enfoncez l'accélérateur avec le pouce droit, (ou tirez avec le pouce gauche) le frein automatique se relâchera et le mouvement avant débutera.
- Si vous enfoncez l'accélérateur avec le pouce gauche, (ou tirez avec le pouce droit) vous reculerez.
- La vitesse dépendra de la pression que vous mettrez sur l'accélérateur et du choix que vous avez fait avec le bouton de commande de vitesse.
- Si vous relâchez l'accélérateur, le scooter ralentira et s'arrêtera doucement.

L'INDICATEUR D'ÉTAT DES BATTERIES

L'indicateur d'état des batteries sur la console montre l'état approximatif de charge des batteries lorsque la clé de contact est enfoncée.

BOUTON DU KLAXON

- Lorsque la clé est sur le contact, appuyer sur le bouton du Klaxon.
- N'hésitez pas à l'utiliser chaque fois que cela est nécessaire.

COMMUTATEUR DE PHARE AVANT

Ce commutateur contrôle le phare avant.

- Enfoncez - le pour allumer le phare.
- Enfoncez - le à nouveau pour couper le circuit.

BOUTONS DE CLIGNOTANTS DROITS ET GAUCHES

Utiliser ces boutons pour allumer le clignotant droit ou gauche. Appuyer sur le boutons droit ou gauche avant d'effectuer votre tournant. Les clignotants de votre Victory s'eteindront automatiquement.

SECTION ARRIÈRE

Le chargeur à batteries, le réceptacle à cordon, le fusible du chargeur, les batteries, le contrôleur électronique, le disjoncteur principal, le levier d'embrayage et le moteur sont situés dans la section arrière. Voyez le chapitre "Instructions de montage et démontage" pour savoir comment enlever le capot arrière. Les roues anti - renversement sont les pièces les plus arrière de votre Victory. Voir figure 8.

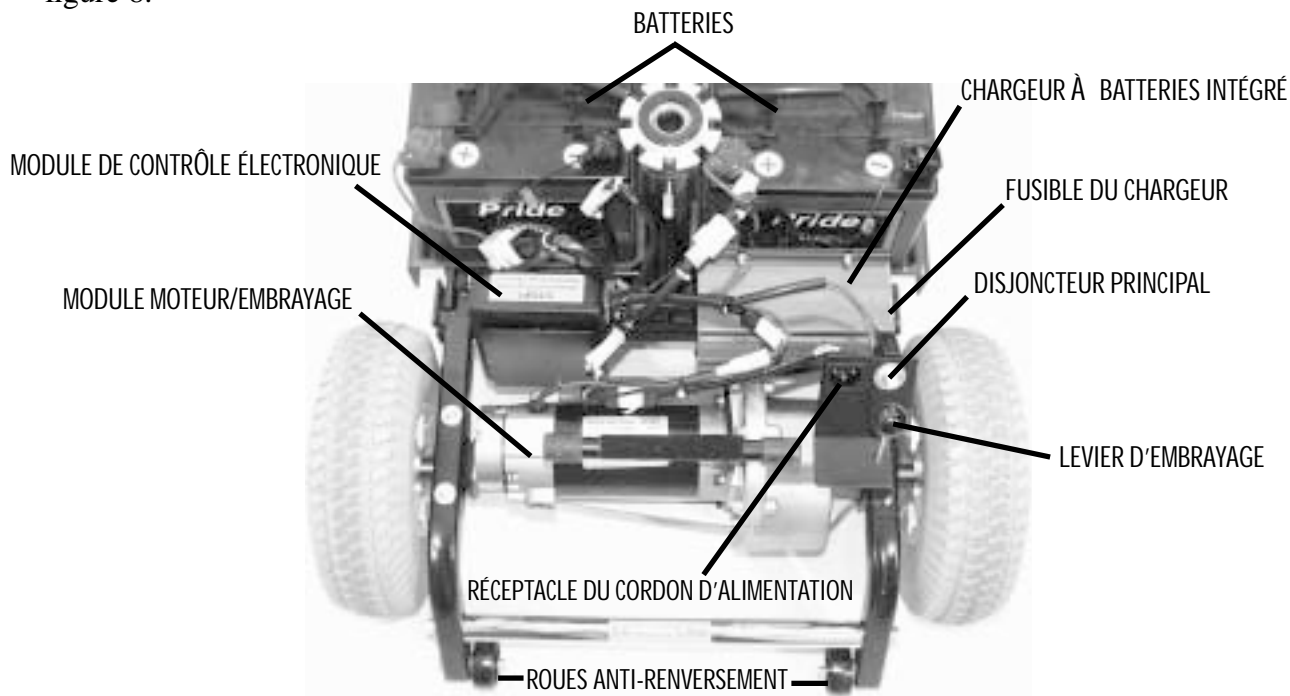


FIG. 8 SECTION ARRIÈRE

CHARGEUR À BATTERIES INTÉGRÉ

Le chargeur transforme le courant domestique (AC) en courant direct (DC) et charge les batteries de votre Victory.

- Le chargeur à batteries est situé dans le plateau sur le dessus du contrôleur électronique.
- Il est de couleur or avec des ailettes de refroidissement sur le côté.
- Le cordon d'alimentation électrique devrait rester enroulé sur le plateau sous le capot. Voir figure 8.

FUSIBLE DU CHARGEUR À BATTERIES

Le disjoncteur a été incorporé au chargeur afin de le protéger en cas de problème électrique. Si le chargeur brûle les fusibles coup sur coup, tentez de brancher votre Victory dans une prise différente.

- Le fusible est situé sous le bouchon sur le côté du chargeur.
- Dévissez le bouchon pour exposer le fusible.
- Remplacez le fusible par un fusible de même calibre.

Attention!

Le fusible de remplacement doit être de calibre identique car un calibre différent pourra endommager le chargeur. Contactez votre détaillant PRIDE pour obtenir les informations.

BATTERIES

Les batteries emmagasinent l'énergie nécessaire au fonctionnement de votre Victory. Voir le chapitre sur le rechargement des batteries dans ce manuel.

MODULE DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

Le module de commande électronique (cerveau) se trouve sous le capot derrière les batteries. Le contrôleur reçoit les commandes qui proviennent de la console (située sur le guidon) et envoient les directives au moteur et au frein automatique. Sur le dessus de la boîte se trouve le moniteur de charge des batteries.

Avis:

Ne jamais mouiller le boîtier de commande électronique. Si accidentellement le boîtier était mouillé ou était exposé à de l'humidité excessive, attendez que le boîtier soit complètement sec avant de l'utiliser.

DISJONCTEUR PRINCIPAL

Lorsque les batteries sont faibles et que la demande est excessive (lourdes charges ou pente forte) le disjoncteur peut disjoncter pour éviter d'endommager les composantes électroniques et le moteur.

- Le disjoncteur principal est monté sur le côté du boîtier du contrôleur.
- S'il n'est pas enclenché, vous le verrez ressortir.
- Lorsqu'il n'est pas enclenché, tout le scooter est hors service jusqu'à ce que le disjoncteur soit enfoncé à nouveau.
- Attendez quelques minutes avant d'essayer d'enclencher le circuit à nouveau.
- Nous recommandons de charger vos batteries plus souvent et de faire tester vos batteries (test charge 50A).
- Si le disjoncteur saute à nouveau, vous devrez voir votre détaillant PRIDE pour faire vérifier votre appareil.

LEVIER D'EMBRAYAGE MANUEL

Lorsque vous devez pousser votre Victory sur une courte distance, vous pouvez le désembrayer manuellement.

Mise en garde.

Avant d'embrayer ou de désembrayer votre Victory, assurez vous que votre clé n'est pas sur le contact. Même désembrayé, le moteur peut tourner si la manette de l'accélérateur est enfoncée. Ne jamais vous asseoir sur votre Victory lorsqu'il est au neutre. Ne jamais mettre votre Victory au neutre lorsqu'il est dans une pente.

- La manette d'embrayage est située à l'extrémité droite du moteur à l'arrière du scooter. Voir figure 8.
- Vous devez soulever la manette pour désembrayer le moteur.
- Vous serez alors capable de le pousser librement.
- Abaissez le levier pour embrayer le scooter. Il sera alors retenu par le frein.

MODULE MOTEUR ESSIEUX

Le module moteur essieux est composé du moteur et d'un essieu scellé à la transmission et différentiel. Ce module a été conçu pour fonctionner silencieusement, avec une puissance maximum et durée de vie allongée. Voir figure 8.

ROUES ANTI-RENVERSEMENT ARRIÈRE

Les roues anti - renversement arrières sont un élément de sécurité essentielles. Ne jamais enlever les roues anti - renversement car elles préviennent les renversements arrières lorsque vous gravissez une pente. Voir figure 8.

ACCESSOIRES EN OPTION

Pour vous renseigner sur les accessoires en option, contactez votre détaillant autorisé ou appelez PRIDE MOBILITY PRODUCTS (020) 448 7870.



• SUPPORT À BÉQUILLE SIMPLE



• SUPPORT À MARCHETTE



• DRAPEAU DE SÉCURITÉ



• PANIER ARRIÈRE



• SUPPORT À OXYGÈNE



• SUPPORT À CANE/BÉQUILLE
(À L'ARRIÈRE)



• SUPPORT À CANE/BÉQUILLE
(SUR LE CÔTÉ DU BRAS)

BATTERIES ET CHARGEMENT DES BATTERIES

Votre Victory possède deux batteries 12 volts très durables et spécialement adaptées à votre appareil. Elles sont scellées à l'usine et ne nécessitent aucun entretien. La recharge se fait grâce à un petit chargeur intégré de 3,5V.

- Chargez les batteries de votre Victory avant de vous en servir pour la première fois.
- Gardez vos batteries bien chargées pour que votre Victory fonctionne au meilleur de ses performances.

Suivre les étapes suivantes pour la recharge des batteries:

1. Placez votre scooter près d'une prise de courant standard.
2. Enlevez la clé du contact.
3. Déroulez le cordon d'alimentation du chargeur et branchez - le dans le mur.
4. Vérifiez que le Victory est bien embrayé.
5. Déroulez le cordon du chargeur et branchez-le dans une prise domestique.
6. Nous recommandons de recharger vos batteries pendant 8 à 14 h.
7. Vous pouvez vérifier l'état des batteries en mettant la clé sur le contact de temps à autre.
8. Lorsque la charge est complète, débranchez le cordon de la prise murale et du réceptacle sur le côté du chargeur.
9. Rangez-le dans un endroit sûr.

QUESTIONS SOUVENT POSÉES AU SUJET DES BATTERIES

Comment fonctionne le chargeur?

Si les batteries sont faibles le chargeur travaillera plus fort.

À mesure que les batteries se rechargent le chargeur ralentit le niveau de recharge jusqu'à ce que les batteries soit complètement chargées. Lorsque les batteries sont complètement chargées l'intensité est presque à zéro. Alors les batteries sont maintenues chargées sans les surcharger.

Puis-je utiliser un autre chargeur?

Pour conserver vos batteries dans le meilleur état possible, nous recommandons de recharger les batteries ensemble avec le chargeur fourni avec le scooter. Si vous utilisez un autre chargeur, nous recommandons le niveau de 3 à 5 ampères/heure. Recharger à plus de 10 ampères/heure pourrait faire surchauffer vos batteries et les endommager. Un chargeur à batteries 12V peut être utilisé pour recharger vos batteries si elles ont été débranchées du scooter. Connecter le cordon rouge du chargeur à la borne + (positive) de la batterie et le cordon noir du chargeur à la borne - (négative) de la batterie.

À quelle fréquence dois-je recharger mes batteries?

Plusieurs facteurs influencent la nécessité de recharger des batteries. Utilisez-vous votre Victory à chaque jour ou occasionnellement? D'autres facteurs comme le poids du conducteur, les bagages, un terrain accidenté, plat ou incliné doivent être pris en considération.

Connaissant ces variables vous devrez vous poser deux questions? Dois-je recharger mes batteries souvent et combien de temps ? Le chargeur de batteries intégré a été conçu de façon à ne jamais surcharger les batteries. Le problème le plus fréquent est celui de ne pas charger ses batteries régulièrement. Si vous suivez les conseils décrits ci-dessous vous aurez des batteries fiables et durables.

Qu'indiquent les diodes sur le chargeur de batteries?

Le chargeur de batteries est équipé de deux diodes qui indiquent le status de la charge des batteries de votre scooter. La diode rouge est allumée quand les batteries sont en train d'être rechargée et la diode verte s'allument quand les batteries sont entièrement rechargées.

Si vous utilisez votre Victory toute la journée

- Rechargez vos batteries dès que vous avez fini d'utiliser votre appareil. Le chargeur a un dispositif automatique et ne surchargera pas vos batteries.
- Votre Victory sera prêt chaque matin pour une journée de service.
- Nous recommandons de charger vos batteries pendant 8 à 14 heures après une journée d'utilisation.

Si vous utilisez votre Victory occasionnellement (une fois par semaine ou moins)

- Nous recommandons de recharger vos batteries une fois par semaine au moins pour une période de 12 à 14 heures.

Attention!

Gardez vos batteries bien chargées et évitez de les décharger complètement. Ne jamais recharger des batteries plus de 24 heures.

Comment obtenir la distance maximum avec mes batteries?

Les conditions de conduite ne sont jamais idéales, le vent, les courbes, les pentes, le terrain accidenté. Le plus souvent nous faisons face à des pentes, des crevasses dans les trottoirs, du gravier, des courbes etc., ces facteurs affecteront la distance que vous pourrez parcourir avec votre Victory. Voici quelques suggestions et trucs pour obtenir le maximum de distance.

- Ayez toujours des batteries pleinement rechargées avant de partir.
- Maintenez 30 psi de pression dans les pneus avant et arrière.
- Planifiez votre sortie de façon à éviter les côtes et les surfaces difficiles.
- Emporter le minimum de bagages, éviter de charger le Victory à l'arrière car ceci déséquilibre votre appareil.
- Essayez de maintenir une vitesse uniforme.
- Évitez d'arrêter et repartir continuellement.

Quel type de batteries devrais-je utiliser?

Nous recommandons le type cycle profond (deep cycle) sans entretien et scellé à l'usine éliminant ainsi les risques de fuite. Les batteries de type scellé à l'acide ou au gel sont des batteries "deep cycle" de performances similaires. **N'utilisez pas de batteries conventionnelles ! Ces batteries émettent des gaz dangereux pendant la recharge.**

Avis:

Ne jamais tenter d'enlever les bouchons scellés de vos batteries. Vous ne devez pas ajouter d'eau à ce type de batterie. La garantie sera annulée et des dommages pourront être causés aux batteries et à votre Victory.

Quelles sont les caractéristiques de mes batteries?

Voici les caractéristiques pour commander des batteries:

Type : "Deep Cycle" (scellé à l'acide ou au gel)

Format : U 1

Voltage : 12 Volts chacune

Ampère: 31 A.H. (ampère/heure)

Pour remplacer les batteries dans votre Victory:

1. Enlever le siège et le capot (voir montage et démontage).
2. Enlever la courroie d'attache des batteries.
3. Débranchez les batteries du module électronique.
4. Débranchez les câbles des batteries.
5. Retirez les vieilles batteries.
6. Placez les nouvelles batteries dans leurs alcôves.
7. Branchez les câbles rouges aux bornes positives (+).
8. Branchez les câbles noirs aux bornes négatives (-).
9. Branchez les câbles au module électronique.
10. Attachez les courroies sur le dessus des batteries.
11. Réinstallez le capot et le siège.

Pourquoi mes nouvelles batteries me semblent-elles faibles?

Les batteries de type "deep cycle" sont très différentes des batteries utilisées dans une automobile . La chimie utilisée dans ces batteries permet de donner beaucoup de puissance et de pouvoir être rechargées rapidement grâce aux soins et à l'attention qu'elles ont reçu.

VOICI LES CONSEILS POUR BIEN RODER VOS BATTERIES

1. Rechargez vos batteries complètement avant d'utiliser votre appareil la première fois. Ceci amènera les batteries à environ 88% de leur capacité.
2. Maintenant, utilisez votre appareil autour de la maison de façon à vous habituer aux commandes et d'en apprécier le confort. Ceci vous permettra de roder vos batteries.
3. Rechargez vos batteries à nouveau pour environ 8 à 14 heures. Utilisez votre Victory à nouveau de façon à continuer le rodage. Vos batteries approchent maintenant 90% de leur capacité.
4. Après quatre ou cinq cycles de décharge et recharge, vos batteries atteindront 100% de leur capacité et vous dureront plusieurs années grâce aux soins que vous leur avez apporté.

Comment puis-je prolonger la vie de mes batteries?

Une batterie pleinement chargée est une batterie en forme. Une batterie de type "deep cycle", fournira une bonne performance pendant plusieurs années à condition qu'elle soit gardée chargée le plus souvent possible. Prenez note qu'une batterie qui n'est pas rechargée assez souvent, qu'on laisse se décharger complètement ou qu'on entrepose déchargée peut-être endommagée et sera non fiable et non performante.

Comment dois-je entreposer mon Victory et mes batteries?

Si vous utilisez votre Victory occasionnellement, nous recommandons de garder vos batteries en forme en les rechargeant au moins une fois par semaine.

Si vous pensez ne pas utiliser votre Victory pour une période prolongée, rechargez les batteries complètement avant de l'entreposer. Débranchez les batteries et entreposez-les dans un endroit à l'abri du gel et au sec.

Mise en garde.

Évitez les températures extrêmes et surtout n'essayez pas de recharger une batterie congelée. Une batterie congelée devrait être laissée à la température de la pièce plusieurs jours avant d'être rechargée.

Si votre Victory a des pneus massifs (pleins), il est recommandé de mettre des blocs de bois sous la structure du scooter pour éviter de déformer les pneus.

Au sujet des transports publics?

Les batteries scellées et les batteries au gel ont été conçues pour l'utilisation dans les fauteuils roulants et les scooters. Elles suivent les caractéristiques exigées par les transporteurs aériens, autobus et trains. Elles ne peuvent couler car elles sont étanches. Nous suggérons de communiquer avec la compagnie de transport pour vérifier leurs exigences.

Si vous désirez envoyer votre Victory par transporteur, nous recommandons d'emballer le Victory dans son emballage d'origine et d'emballer les batteries dans des boîtes séparées. Ne pas faire transporter des batteries autres que celles de type **scellé**.

MODE D'EMPLOI

AVANT D'UTILISER VOTRE VICTORY

- Assurez-vous que la clé ne soit pas sur le contact.
- Tenez-vous debout sur le côté près de votre Victory.
- Pesez sur la manette de commande du siège et faites-le pivoter jusqu'à ce que le siège soit face à vous.
- Asseyez-vous confortablement dans le siège, poussez la manette de commande du siège vers le bas et faites-la pivoter jusqu'à ce que vous soyez devant le guidon. Relâcher la manette pour verrouiller le siège dans cette position.
- Vérifiez pour que vos pieds soient bien posés sur le plancher de votre Victory.
- L'indicateur d'état des batteries devrait indiquer « full » avant d'entreprendre une sortie.
- L'aiguille de l'indicateur d'état descend un peu lorsque vous mettez l'appareil en marche, il est recommandé de prendre une lecture pendant que vous roulez.

RÉGLAGES ET VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉPART

- √ Les batteries sont-elles bien chargées? (Voir Recharge des Batteries.)
- √ Avez-vous bien vérifié que les batteries sont bien en place à plat dans leurs alcôves?
- √ Avez-vous vérifié que le Victory est bien embrayé et que le petit levier soit dans la position abaissée «run » et non pas relevé «freewheeling » en position neutre? (Voir Mode d'Emploi.)
- √ Avez-vous planifié votre itinéraire et votre route?
- √ Avez-vous réglé l'angle du mât du guidon pour être confortable? (Voir Réglage du Guidon.)
- √ Avez-vous mis la commande de vitesse au plus bas?
- √ La clé est-elle sur le contact et enfoncé jusqu'au fond?
- √ Prenez le guidon à deux mains et déposez doucement les pouces sur l'accélérateur.
- √ Avant de décoller assurez-vous qu'il n'y a personne ni animaux ou obstacles devant vous.
- √ Tenez-vous le guidon avec les deux mains et les pouces devant la manette de l'accélérateur? (Voir la Description.)
- √ Le Klaxon fonctionne-t-il?

MISE EN ROUTE

Une fois votre route planifiée:

- Réglez le niveau de vitesse avec le bouton de commande.
- Enfoncez doucement l'accélérateur droit pour avancer ou le gauche pour reculer.
- Le frein électrique se relâchera automatiquement et le Victory démarrera à la vitesse présélectionnée.
- Relâchez l'accélérateur et le Victory ralentira et s'arrêtera complètement.
- Le frein électrique s'engagera automatiquement quand le Victory sera arrêté.

Note:

Les roues arrières propulseront votre Victory avec une traction maximum et demanderont un effort minimum sur le guidon.

POUR DESCENDRE DE VOTRE VICTORY

- Stoppez votre Victory complètement.
- Retirez la clé du contact.
- Actionnez la manette de commande du siège et faites-le pivoter vers le côté.
- Vérifiez que le siège s'est verrouillé lorsque vous avez relâché la manette.
- Sortez du siège prudemment et tenez-vous debout près de votre Victory.

RÉGLAGE CONFORT DU CHAUFFEUR

RÉGLAGE DE L'ANGLE DU MÂT DE GUIDON

Attention!

Retirez la clé du contact avant de procéder au réglage du guidon.

Le mât du guidon possède plusieurs positions et peut être réglé de la façon suivante. Le mécanisme possède un ressort de tension pour en faciliter le réglage.

1. Tournez le levier de blocage du mât dans le sens opposé à celui de aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le mât du guidon soit désengagé. Si le levier vient en contact avec le panier, tirez dessus, tournez - le dans le sens d'une montre et relâchez-le. Voir figures 9a et 9b.
2. Tout en le tenant, positionner le mât du guidon pour être à l'aise. Le guidon peut aussi être abaissé complètement jusqu'au plancher du scooter pour faciliter le rangement. (Voir Instructions de Montage)
3. Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit serré. Si le levier vient en contact avec le panier, tirez dessus, tournez-le dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre et relâchez-le.

RÉGLAGE MANUEL DE LA HAUTEUR DU SIÈGE

Le siège possède 3 niveaux de réglage. Vous pouvez allonger ou raccourcir le mât du siège en retirant la cheville située dans le mât. Voir Figure 10.

1. Enlevez le siège du Victory (Voir Montage et Démontage).
2. Attrapez l'anneau de la goupille et tirez pour la retirer de la base du mât du siège.
3. Montez ou abaissez le mât du siège vers le réglage désiré.
4. Tenez le mât et alignez les trous avec ceux de la base du mât.
5. Réinstallez la goupille.
6. Remettez le siège en place.

AUTRES RÉGLAGES DU SIÈGE (D'AVANT/ARRIÈRE)

Le siège possède trois réglages: avant, centré, arrière. Voir figure 11.

Pour repositionner le siège:

1. Enlevez le siège du Victory et le poser le mât vers le ciel.
2. Il faut retirer les 4 boulons qui attachent le siège à sa base.
3. Déplacez la base vers les trous désirés.
4. Réinstallez les 4 boulons et resserrer.

RÉGLAGES DES ACCOUDOIRS

Les accoudoirs peuvent être ajustés en largeur. Voir figure 12.

1. Desserrez les 2 gros boutons situés de chaque côté de la structure du siège.
2. Faites glisser les accoudoirs selon ses besoins.
3. Reserrez les 2 gros boutons.

Les accoudoirs peuvent être relevés pour monter et descendre du scooter.

PIVOTEMENT DU SIÈGE

La manette de verrouillage du siège permet de faire pivoter le siège dans 4 positions.

1. Poussez la manette vers le bas pour débloquer le siège.
2. Faites pivoter vers la position désirée puis relâchez pour bloquer à nouveau.

TAPIS AMOVIBLE

Le tapis de votre Victory est tenu par du velcro. Il peut être retiré, nettoyé et réinstallé si nécessaire.

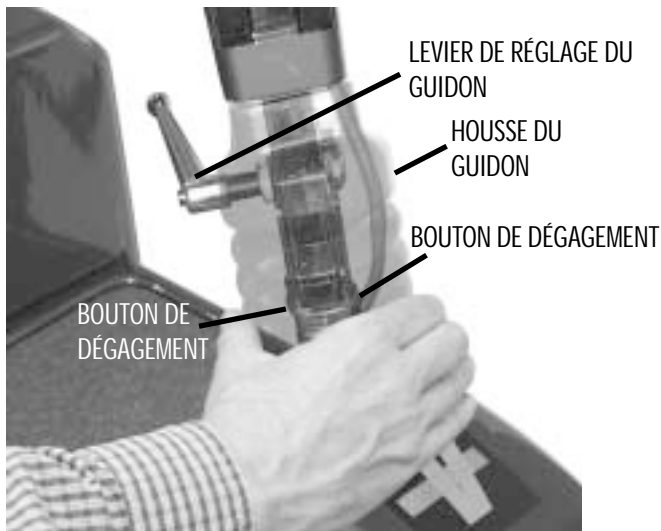


FIG. 9A. RÉGLAGE DE L'ANGLE DU GUIDON
(LA HOUSSE DU GUIDON EST OMBRAGÉE POUR PLUS DE CLARTÉ)

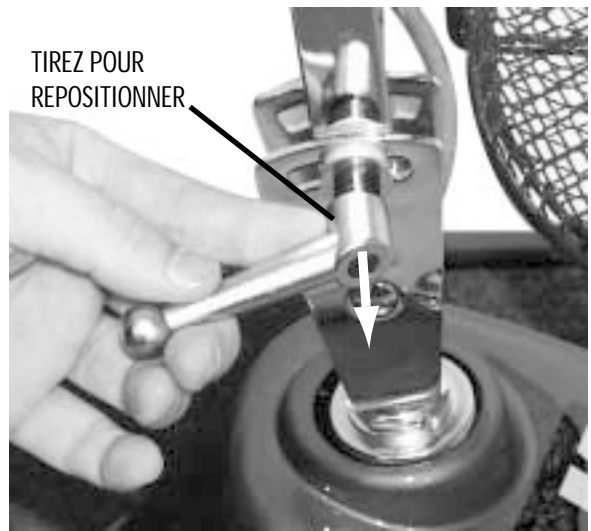


FIG. 9B REPOSITIONNEMENT DU LEVIER DE RÉGLAGE
(LA HOUSSE DU GUIDON EST OMBRAGÉE POUR PLUS DE CLARTÉ)

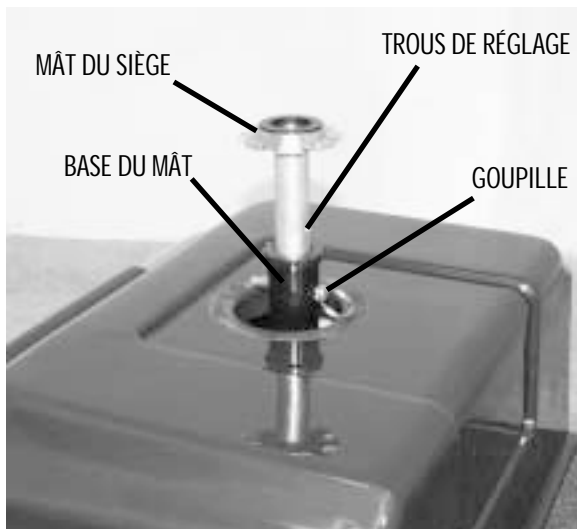


FIG. 10 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SIÈGE

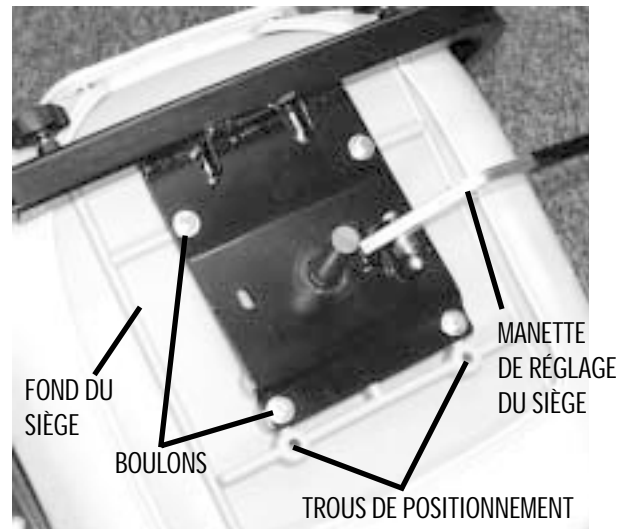


FIG. 11 POSITIONNEMENT DU SIÈGE AVANT/ARRIÈRE

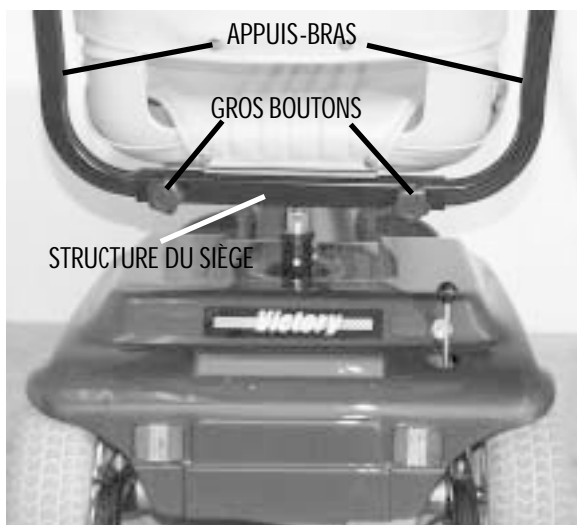


FIG. 12 RÉGLAGE DES APPUIS-BRAS



FIG. 13 MANETTE DE COMMANDE DU SIÈGE

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DÉMONTAGE

Les Victory 3 roues et 4 roues sont identiques pour le montage et le démontage. Aucun outil n'est nécessaire. Toujours faire le montage et le démontage sur une surface plane et sèche et où il y a suffisamment de place pour travailler de façon sécuritaire. Gardez en mémoire que le scooter en pièces détachées occupera beaucoup plus d'espace que lorsque qu'il est monté.

DÉMONTAGE

1. Retirez la clé du contact. (Voir Description.)
2. Soulevez le levier d'embrayage pour mettre le scooter au neutre. (Voir Description.)
3. Vérifiez que le siège soit bloqué, soulevez - le et enlevez - le complètement du scooter. (Voir Réglage Confort du Chauffeur.)
4. Soulevez le capot doucement, enlevez - le du scooter. (Voir figure 13.)
5. Débranchez les deux batteries du harnais. (Voir figure 14.)
6. Enlevez-les du scooter.
7. Débranchez le connecteur blanc (9-pin) du harnais de la console qui le relie au harnais du module électronique. (Voir figure 15.)

Attention!

Démonter le Victory sans avoir débranché les connecteurs d'abord pourrait causer des dommages permanents à votre appareil.

8. Déserrez le levier de réglage de l'angle du mât et abaissez le mât du guidon jusqu' en bas vers le milieu du plancher du scooter. Voir figure 9a. Resserrez le levier de réglage.
9. Retirez les goupilles de sécurité du châssis. (Voir figure 17.)
10. Relevez les leviers de blocage vers la position verticale. (Voir figure 17.)
11. Prenez le mât du siège avec la main droite et une poignée du guidon de l'autre main et séparez les deux sections en les éloignant. (Voir figure 16.)

MONTAGE

1. Relevez le levier d'embrayage pour libérer les roues arrière et leur permettre de rouler sans résistance. (Voir Description.) Il vous sera plus facile de déplacer cette section. (Voir figure 8.)
2. Positionnez la section avant près de la section arrière de votre Victory. (Voir figure 16.)
3. Alignez les fentes de la section arrière avec les crochets de la section avant. (Voir figure 18.)
4. Inclinez la section arrière à la position horizontale, insérez les crochets de la section avant dans la section arrière. Assurez - vous que les leviers de verrouillage sont à la position verticale et que les épingles de sécurité ne sont pas en place.
5. Enfoncez la section avant jusqu'au fond des ouvertures de la section arrière.
6. Abaissez les leviers de blocage dans la position verrouillée. (Voir figure 19.)
7. Installez les deux goupilles de sécurité. (Toujours installer les deux épingles de sécurité lorsque vous assemblez le scooter). ***Ne jamais utiliser votre Victory sans avoir mis les goupilles de sécurité bien en place dans leurs trous respectifs.***
8. Relevez le mât du guidon et resserrez le levier de réglage du guidon.
9. Branchez le connecteur 9pin mâle avec le connecteur femelle de la section arrière. Les 2 points oranges doivent être alignés pour un branchement adéquat et rapide. (Voir figure 15.)
10. Mettez les batteries en place et branchez les connecteurs "2 pin" des batteries du harnais adjacents au harnais du module électronique.
11. Déposez le capot de la section arrière en enfilant le mât du siège dans l'ouverture du capot. (Voir figure 10.)
12. Installez le siège en déposant le pivot sous le siège dans l'extrémité du mât de siège. (Voir figure 10.)
13. Faites pivoter le siège de votre Victory pour qu'il se bloque en place.

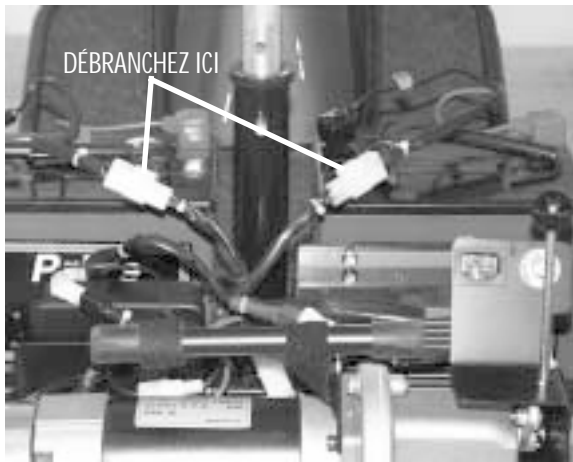


FIG. 14 DÉBRANCHEMENT DU HARNAIS



FIG. 15 CABLE SECTION AVANT/ARRIÈRE

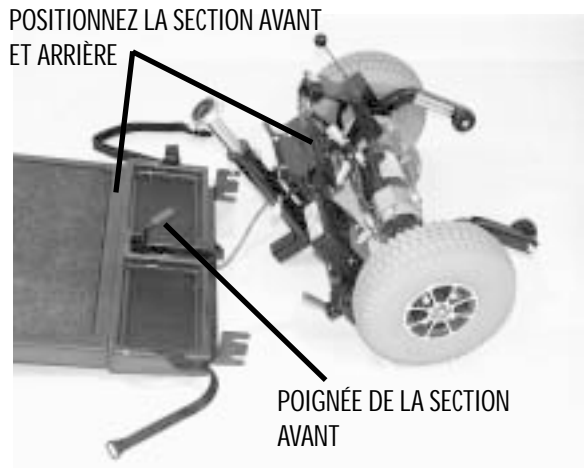


FIG. 16 SECTIONS AVANT ET ARRIÈRE

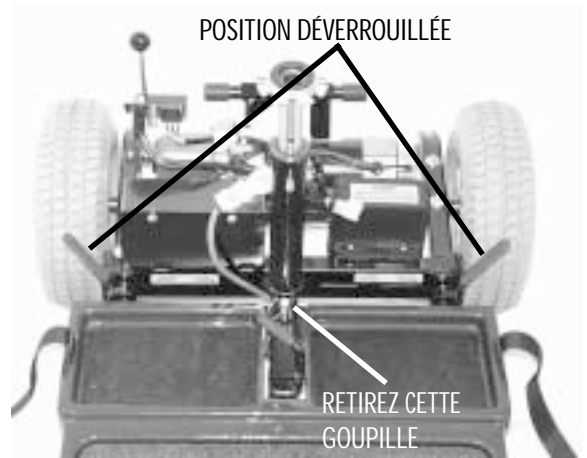


FIG. 17 LEVIERS DE VERROUILLAGE ET GOUPILLES

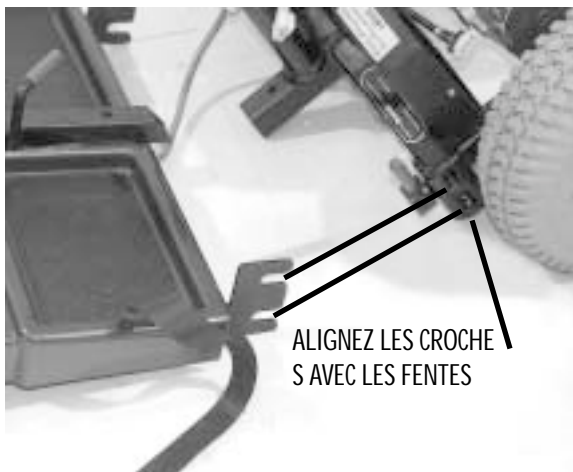


FIG. 18 CROCHETS DE MONTAGE

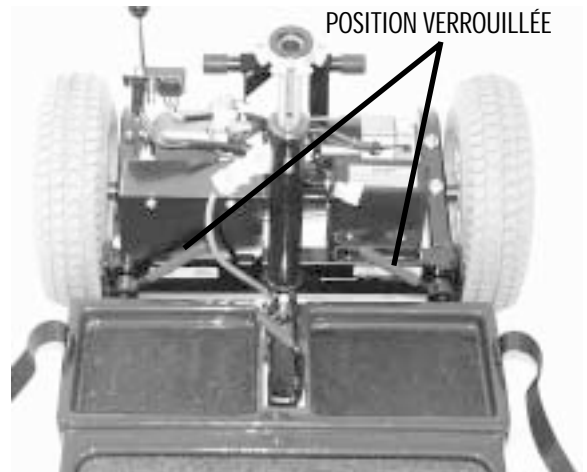


FIG. 19 LEVIERS DE VERROUILLAGE

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

N'importe quel appareil électronique peut avoir besoin d'entretien occasionnellement. La plupart des problèmes peuvent être résolus avec du bon sens. La plupart des problèmes surviennent lorsque les batteries ne sont pas chargées, ou que les batteries sont défectueuses et ne tiennent plus la charge.

Que faire si absolument aucune fonction du Victory ne fonctionne?

- Vérifiez que la clé de contact est bien enfoncée jusqu'au fond.
- Assurez-vous que les batteries sont bien chargées. (Voir Batteries et Chargement des Batteries.)
- Vérifiez le disjoncteur principal. S'il est ressorti, enfoncez-le avec votre doigt. (Voir Description.)
- Vérifiez les connecteurs qui viennent de la console et du module électronique. (Voir Instructions de Montage et Démontage.)
- Vérifiez les branchements des batteries.

Que faire si le moteur tourne, que le frein est relâché mais que le scooter n'avance pas?

- Votre Victory est probablement au neutre. Il a été désembrayé manuellement.

Embrayez-le en abaissant le levier sur le moteur, ceci réactivera le circuit électrique et le frein automatique.

Que faire si le disjoncteur principal saute de façon répétée ? (Voir "Description")

- Rechargez vos batteries plus souvent. (Voir Batteries et Chargement des Batteries.)
- Si la situation persiste, faites vérifier les deux batteries avec le test 50 A / charge chez votre détaillant Pride Mobility Products.
- Si vous faites vérifier l'appareil dans une station service :
 - Suivez les instructions fournies avec l'appareil de test.
 - Voir le type de batterie dans la section "Caractéristiques générales."

Que faire si l'indicateur d'état des batteries plonge lorsque j'appuie sur l'accélérateur et que le moteur a des soubresauts? (Voir "Description")

- Rechargez vos batteries complètement.
- Faites vérifier vos batteries chez votre détaillant autorisé.
- Ou voyez la section précédente sur les problèmes et solutions.

Si vous avez des problèmes que vous ne pouvez pas résoudre vous-même, contactez votre concessionnaire pour obtenir les informations et du service.

SOINS ET ENTRETIEN

Votre Victory a été conçu de façon à exiger un minimum d'entretien. Ne pas l'entreposer dans un endroit où il est exposé aux intempéries. Considérant que c'est un véhicule motorisé, dans l'incertitude de l'entretien à faire nous recommandons que vous retourniez chez votre détaillant pour les inspections.

Voici une liste de soins et d'entretien périodiques à faire :

- **Pression des pneus:** Gonfler à 30 psi les pneus avant et arrière. Ne pas dépasser 30 psi sur aucun des pneus car ceux-ci pourraient exploser.
- **Condition et usure des pneus:** Vérifiez l'usure occasionnellement. Vous pouvez utiliser un produit pour pneus pour les protéger.
Ne pas mettre de produit sur la semelle car celle-ci deviendrait dangereusement glissante.
- **Tapis amovible:** Le tapis est retenu pas des bandes velcro. Il peut être enlevé pour le nettoyage.
- **Autres surfaces exposées :** les surfaces telles que le plancher, les enjoliveurs de bordure peuvent également être protégés. Ne pas utiliser de protecteur vinyle sur le siège car il deviendrait trop glissant.
- **Les connecteurs de batteries:** Les connexions aux batteries (terminaux) doivent être bien serrées et libres de corrosion.
Les batteries doivent être bien à plat dans leurs alcôves.
Les terminaux des batteries doivent faire face à l'arrière du scooter.
- **Harnais de fils électriques:** Vérifiez si la gaine de protection est endommagée, spécialement celle du chargeur à batterie.
Si il y a des dommages ils devraient être réparés avant de vous en servir à nouveau.
- **Capot en plastique ABS:** Le capot possède une couche de scellant clair.
Une couche occasionnelle de cire le protégera indéfiniment.
- **Roulement à billes de l'essieu et du moteur:** Scellés à l'usine ils ne requièrent aucun entretien.
- **Console et contrôleur électronique:** Protégez de l'humidité.
Si ces équipements venaient à être exposé à de l'humidité excessive, laissez sécher complètement avant d'utiliser votre scooter.
- **Entreposage de l'appareil:** Voir la section “ Comment doit-on entreposer les batteries” au chapitre des questions sur les batteries.

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN:

Composantes de la structure incluant: plate-forme, mat du siège, fourche et soudures.

Entraînement: moteur, frein et essieu

Première année : 100% du cout de remplacementdes pièces

LIMITATION PAR EXCEPTION DE LA GARANTIE DE 1 AN:

Essieu: dans le cas où l'essieu deviendrait bruyant la garantie ne s'applique pas. (Le bruit survient lorsque l'appareil a été abusé.)

Moteur: si le moteur est endommagé parce que les brosses n'ont pas été remplacées à temps. Les brosses sont sujettes à s'user de façon normale et ne sont pas garanties.

Frein: la garantie de 1 an s'applique à la portion électrique du frein. Les plaques de frein sont sujettes à s'user normalement et ne sont pas garanties.

GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN

PRIDE MOBILITY PRODUCTS remplacera ou réparera, à notre choix, les pièces trouvées défectueuses par un représentant autorisé pendant la période de garantie de un an à l'acheteur d'origine.

Les batteries sont couvertes par le fabricant de batterie. PRIDE ne garantit pas les batteries.

Les réparations peuvent être effectuées par votre détaillant PRIDE ou par PRIDE . Vous devez obtenir un numéro d'autorisation avant de retourner des pièces chez PRIDE. Tous les frais de transport et d'emballage pour faire examiner ou remplacer des pièces sont la responsabilité de l'acheteur d'origine.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

- Le capot de plastique en ABS est sujet à l'usure et n'est pas couvert par cette garantie.
- Les batteries : (le fabricant de batteries donne une garantie limitée de 6 mois).
- Pneus et chambres à air(sujet à l'usure).
- Rembourrage du siège et recouvrement (sujet à l'usure).
- Réparations ou modifications qui n'ont pas été autorisées ou effectuées par PRIDE ou son détaillant autorisé.
- Circonstance hors du contrôle de PRIDE MOBILITY PRODUCTS.
- Dommages causés par :
 - fuite ou renversement des batteries.
 - abus , négligence, accident.
 - mauvaise utilisation, entretien ou entreposage.
 - utilisation à des fins commerciales ou autre utilisation anormale.
- Frais de main-d'oeuvre, de services, de transport ou tout autre frais de réparation.

Les garanties décrites, ci dessus, sont les seules garanties offertes pour ce produit.

Si pendant la période de garantie une pièce s'avérait défectueuse PRIDE corrigera le défaut en conformité avec la description des limitations décrites ci haut. Mis à part les engagements contenus dans la présente garantie PRIDE se dégage de toute responsabilité de quelque nature que ce soit à l'égard de tous dommages directs ou indirects, prévisibles ou imprévisibles , perte du libre usage ou perte de temps résultant de l'utilisation de ce scooter, PRIDE ne donne aucune garantie en ce qui a trait à l'usage ou à l'utilisation de ce type de scooter. Certains états et provinces ne permettent pas l'utilisation de clauses d'exclusion ou de limitation aux dommages accessoires et dommages conséquents à l'utilisation d'un produit.

PRIDE ne sera pas tenue responsable pour les dommages accessoires ou conséquents ou tous autres pertes et dommages associés à cette garantie.

Cette garantie vous donne des droits. Par contre certains états et provinces vous en accordent d'autres qui peuvent varier d'un état à l'autre.